



2017
AÑO INTERNACIONAL
DEL TURISMO SOSTENIBLE
PARA EL DESARROLLO



Asamblea General

Vigésima segunda reunión
Chengdu (China), 11-16 de septiembre de 2017



A/RES/695(XXII)

Informe del Secretario General

Parte III: Asuntos administrativos y estatutarios

g) Informe del grupo de trabajo sobre el examen del procedimiento de enmienda de los Estatutos y enmienda al artículo 33 de los Estatutos

Punto 10 III) g) del orden del día
(documento A/22/10(III)(g))

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del grupo de trabajo sobre el examen del procedimiento de enmienda de los Estatutos:

a) Toma nota del informe del grupo de trabajo y da las gracias a los miembros por su labor y su apoyo a la evolución estatutaria de la Organización;

b) Adopta la enmienda al artículo 33 de los Estatutos, cuyo texto es el siguiente:

«1. Cualquier modificación sugerida a los presentes Estatutos y a su anexo será transmitida al Secretario General, quien la comunicará a los Miembros Efectivos, por lo menos seis meses antes de que sea sometida a la consideración de la Asamblea.

2. Una modificación será votada por la Asamblea y adoptada por una mayoría de dos tercios de los Miembros Efectivos presentes y votantes.

3. Una modificación entrará en vigor para todos los Miembros en el plazo de un año desde su adopción por parte de la Asamblea, salvo que la resolución por la que se adopte disponga la aplicación del procedimiento establecido en el párrafo 4.

4. No obstante las disposiciones del párrafo 3, toda modificación de los artículos 4, 5, 6, 7, 9, 14, 23, 25, 28, 33 o 35 de los Estatutos, o de las Reglas de Financiación, o cualquier modificación que suponga alteraciones fundamentales de los fines o la estructura de la Organización, o de los derechos y obligaciones de los Estados Miembros –cuestión que determinará la Asamblea General– entrará en vigor para todos los Miembros en el acto tan pronto como dos tercios de los Estados Miembros hayan notificado al Gobierno depositario su aprobación de dicha enmienda. La Asamblea General puede también establecer una fecha límite para que los Estados Miembros notifiquen la aprobación de dicha enmienda.



5. La enmienda al artículo 14 de los Estatutos (adoptada por la Asamblea General en virtud de su resolución 134(V)), la enmienda al artículo 15 de los Estatutos (adoptada por la Asamblea General en virtud de su resolución 208(VII)), la enmienda al artículo 22 de los Estatutos (adoptada por la Asamblea General en virtud de su resolución 512(XVI)), la enmienda al artículo 37 de los Estatutos (adoptada por la Asamblea General en virtud de su resolución 93(IV)), la enmienda al párrafo 4 de las Reglas de Financiación (adoptada por la Asamblea General en virtud de su resolución 422(XIV)) y la enmienda al párrafo 12 de las Reglas de Financiación (adoptada por la Asamblea General en virtud de su resolución 61(III)) entrarán en vigor con la entrada en vigor de la presente enmienda al artículo 33».

- c) Recuerda a los Estados Miembros la importancia de esta enmienda a los Estatutos, que proporcionará a la Organización la flexibilidad necesaria para emprender reformas significativas cuando resulte oportuno y le permitirá adaptarse con prontitud a la voluntad de sus Miembros;
- d) Exhorta a los Estados Miembros a iniciar de manera inmediata los trámites internos necesarios para notificar al Depositario de los Estatutos la aprobación de la enmienda al artículo 33 de los Estatutos para que pueda entrar en vigor con prontitud;
- e) Recuerda que la entrada en vigor de esta enmienda tendrá lugar cuando dos tercios de los Miembros Efectivos hayan notificado su aprobación de la enmienda al Depositario;
- f) Recuerda además que la entrada en vigor de las enmiendas que se mencionan en el párrafo 5 de la enmienda al artículo 33 no tiene implicaciones para la Organización ni para sus Miembros, como se explica en el documento A/22/10(III)(g); y
- g) Alienta al grupo de trabajo a que continúe su análisis de la pertinencia real de otras enmiendas pendientes a los Estatutos y a sus Reglas de Financiación y presente sus recomendaciones al Consejo Ejecutivo para obtener su apoyo y someterlas posteriormente a la Asamblea General, en su vigésima tercera reunión, para su aprobación.

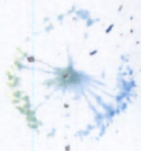


EL DIRECTOR DE LA DIVISIÓN DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e íntegra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 de enero de 2018

Firmado



2017
ANNÉE INTERNATIONALE
DU TOURISME DURABLE
POUR LE DÉVELOPPEMENT



Assemblée générale

Vingt-deuxième session

Chengdu (Chine), 11-16 septembre 2017

A/RES/695(XXII)

Rapport du Secrétaire général

Partie III : Questions administratives et statutaires

g) Rapport du Groupe de travail sur la révision de la procédure d'amendement des Statuts et l'amendement à l'article 33 des Statuts

Point 10 III g) de l'ordre du jour
[document A/22/10(III)(g)]

L'Assemblée générale,

Ayant examiné le rapport du Groupe de travail sur la révision de la procédure d'amendement des Statuts,

1. Prend note du rapport du Groupe de travail et remercie les Membres pour leur travail et leur appui à l'évolution constitutionnelle de l'Organisation ;

2. Adopte l'amendement à l'article 33 des Statuts dont le texte est le suivant :

« 1. Tout projet d'amendement aux présents Statuts et à son annexe est transmis au Secrétaire général, qui le communique aux Membres effectifs six mois au moins avant qu'il soit soumis à l'examen de l'Assemblée.

2. Un amendement est voté par l'Assemblée et adopté à la majorité des deux tiers des Membres effectifs présents et votants.

3. Un amendement entre en vigueur pour tous les Membres un an après son adoption par l'Assemblée, à moins que la résolution par laquelle il est adopté ne dispose que la procédure énoncée au paragraphe 4 s'applique.

4. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 3, tout amendement aux articles 4, 5, 6, 7, 9, 14, 23, 25, 28, 33 ou 35 des Statuts, ou aux Règles de financement, ou tout amendement entraînant des modifications fondamentales dans les buts ou dans la structure de l'Organisation ou des droits et des obligations des États membres – ainsi que l'aura déterminé l'Assemblée générale – entre en vigueur pour tous les Membres immédiatement quand les deux tiers des États membres ont notifié au Gouvernement dépositaire leur approbation dudit amendement. L'Assemblée générale peut également

Merci de recycler

Organisation mondiale du tourisme (UNWTO) – Institution spécialisée des Nations Unies

Capitán Haya 42, 28020 Madrid (Espagne) Tél. : (34) 91 567 81 00 Télécopie : (34) 91 571 37 33 – omt@unwto.org / unwto.org

fixer une date limite pour la notification par les États membres de leur approbation dudit amendement.

5. L'amendement à l'article 14 des Statuts [adopté par l'Assemblée générale aux termes de sa résolution 134(V)], l'amendement à l'article 15 des Statuts [adopté par l'Assemblée générale aux termes de sa résolution 208(VII)], l'amendement à l'article 22 des Statuts [adopté par l'Assemblée générale aux termes de sa résolution 512(XVI)], l'amendement à l'article 37 des Statuts [adopté par l'Assemblée générale aux termes de sa résolution 93(IV)], l'amendement au paragraphe 4 des Règles de financement [adopté par l'Assemblée générale aux termes de sa résolution 422(XIV)] et l'amendement au paragraphe 12 des Règles de financement [adopté par l'Assemblée générale aux termes de sa résolution 61(III)] entreront en vigueur au moment de l'entrée en vigueur du présent amendement à l'article 33. » ;

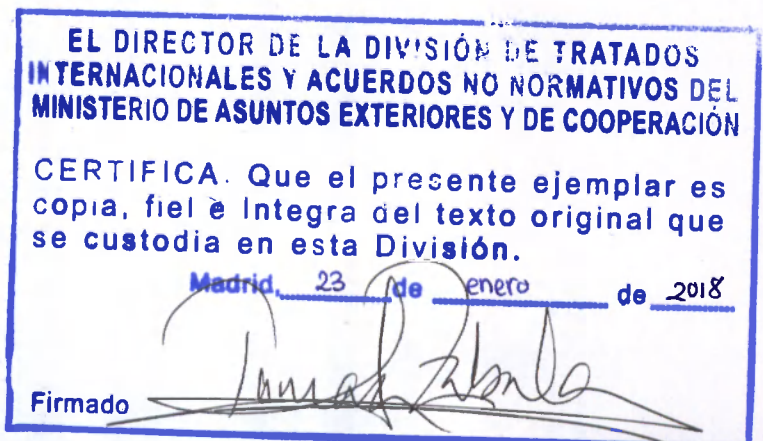
3. Rappelle aux États membres l'importance de cet amendement aux Statuts qui donnera à l'Organisation la souplesse nécessaire pour engager de grandes réformes s'il y a lieu et s'adapter en temps utile à la volonté de ses membres ;

4. Invite les États membres à mettre en route immédiatement les procédures internes nécessaires pour notifier au dépositaire des Statuts l'approbation de l'amendement à l'article 33 des Statuts afin qu'il entre en vigueur en temps utile ;

5. Rappelle que l'entrée en vigueur de cet amendement interviendra quand les deux tiers des Membres effectifs auront notifié au dépositaire leur approbation de l'amendement ;

6. Rappelle en outre que l'entrée en vigueur des amendements contenus au paragraphe 5 de l'amendement à l'article 33 n'a pas d'implications pour l'Organisation et ses membres, comme expliqué dans le document A/22/10(III)(g) ; et

7. Encourage le Groupe de travail à poursuivre son analyse de la pertinence réelle des autres amendements en attente aux Statuts et aux Règles de financement et à soumettre ses recommandations au Conseil exécutif pour aval, puis à la vingt-troisième session de l'Assemblée générale pour approbation.



Organisation mondiale du tourisme (UNWTO) – Institution spécialisée des Nations Unies



2017
INTERNATIONAL YEAR
OF SUSTAINABLE TOURISM
FOR DEVELOPMENT



A/RES/695(XXII)

General Assembly

Twenty-second session

Chengdu, China, 11-16 September 2017

Report of the Secretary-General

Part III: Administrative and statutory matters

(g) Report of the Working Group on the review of the amendment procedure of the Statutes and amendment to Article 33 of the Statutes

Agenda item 10(III)(g)
(document A/22/10(III)(g))

The General Assembly,

Having examined the report of the Working Group on the review of the amendment procedure of the Statutes:

1. *Takes note* of the report of the Working Group and thanks the Members for their work and support to the constitutional development of the Organization;

2. *Adopts* the amendment to Article 33 of the Statutes whose text reads as follows:

"1. Any suggested amendment to the present Statutes and its Annex shall be transmitted to the Secretary-General who shall circulate it to the Full Members at least six months before being submitted to the consideration of the Assembly.

2. An amendment shall be voted by the Assembly and adopted by a two-thirds majority of Full Members present and voting.

3. An amendment shall come into force for all Members one year after it has been adopted by the Assembly, unless the resolution by which it is adopted provides that the procedure established in paragraph 4 shall be applicable.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 3, any amendment to Articles 4, 5, 6, 7, 9, 14, 23, 25, 28, 33 or 35 of the Statutes, or to the Financing Rules, or any amendment involving fundamental alterations in the aims or the structure of the Organization or to the rights and obligations for the member States -so determined by the General Assembly- shall come into force for all Members forthwith when two-thirds of the member States have notified the Depositary Government of their approval of such amendment. The General



Assembly may also establish a deadline for member States to notify the approval of such amendment.

5. *Amendment to Article 14 of the Statutes (adopted by the General Assembly through resolution 134 (V)), amendment to Article 15 of the Statutes (adopted by the General Assembly through resolution 208 (VII)), amendment to Article 22 of the Statutes (adopted by the General Assembly through resolution 512 (XVI)), amendment to Article 37 of the Statutes (adopted by the General Assembly through resolution 93 (IV)), amendment to Paragraph 4 of the Financing Rules (adopted by the General Assembly through resolution 422 (XIV)) and amendment to Paragraph 12 of the Financing Rules (adopted by the General Assembly through resolution 61 (III)) shall enter into force upon entry into force of the present amendment to Article 33";*
3. *Reminds* Member States of the importance of this amendment to the Statutes that will provide the Organization with the necessary flexibility to undertake significant reforms as appropriate and adapt in a timely manner to the will of its Members;
4. *Calls upon* Member States to initiate immediately the internal procedures necessary to notify the Depository of the Statutes of the approval of the amendment to Article 33 of the Statutes for its entry into force in a timely manner;
5. *Recalls* that the entry into force of this amendment will occur when two-thirds of the Full Members have notified their approval of the amendment to the Depository;
6. *Further recalls* that the entry into force of the amendments contained in paragraph 5 of the amendment to Article 33 has no implications for the Organization and its Members, as explained in the document A/22/10(III)(g); and
7. *Encourages* the Working Group to further continue its analysis of the actual relevance of other pending amendments to the Statutes and its Financing Rules and to submit its recommendations to the Executive Council for endorsement and subsequently to the 23rd session of the General Assembly for approval.



A large, stylized handwritten signature in black ink is positioned on the right side of the page, above a faint circular stamp.

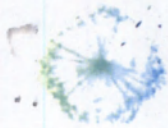


EL DIRECTOR DE LA DIVISION DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACION

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e íntegra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 de enero de 2018

Firmado



2017
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД
УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА
В ИНТЕРЕСАХ РАЗВИТИЯ



Генеральная ассамблея

Двадцать вторая сессия

Чэнду, Китай, 11-16 сентября 2017 года

A/RES/695(XXII)

Доклад Генерального секретаря

Часть III: Административные и уставные вопросы

г) Доклад Рабочей группы по пересмотру процедуры внесения поправок в Устав и поправка к статье 33 Устава

Пункт 10 III) г) повестки дня
(документ A/22/10(III)(g))

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Рабочей группы по пересмотру процедуры внесения поправок в Устав:

1. *принимает к сведению доклад Рабочей группы и благодарит государства-члены за их работу и поддержку, которую они оказывают конституционному развитию Организации;*
2. *принимает поправку к статье 33 Устава, текст которой гласит:*

«1. Любой проект поправки к настоящему Уставу и его приложениям препровождается Генеральному секретарю, который рассылает его Действительным членам по крайней мере за шесть месяцев до его представления на обсуждение Ассамблей.

1. *Поправки вносятся на голосование Ассамблеи и принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов.*
2. *Поправка вступает в силу для всех членов через один год после ее принятия Ассамблей за исключением тех случаев, когда резолюция о принятии этой поправки устанавливает применение процедуры, указанной в пункте 4.*
4. *Несмотря на положение пункта 3, любая поправка к статьям 4, 5, 6, 7, 9, 14, 23, 25, 28, 33 или 35 Устава или к Финансовым правилам или любая поправка, касающаяся существенных изменений в целях или структуре Организации или в установленных Генеральной ассамблей правах и обязанностях Государств-членов, вступает в силу для всех членов незамедлительно, когда две трети Государств-членов уведомят Правительство-депозитарий об одобрении этой*

Всемирная туристская организация (UNWTO) – специализированное учреждение Организации Объединенных Наций

поправки. Генеральная ассамблея также может установить крайний срок для уведомления Государствами-членами об одобрении этой поправки.

5. После вступления в силу настоящей поправки к статье 33 должны вступить в силу поправка к статье 14 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 134 (V)), поправка к статье 15 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 208 (VII)), поправка к статье 22 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 512 (XVI)), поправка к статье 37 Устава (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 93 (IV)), поправка к пункту 4 Финансовых правил (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 422 (XIV)) и поправка к пункту 12 Финансовых правил (принятая Генеральной ассамблеей в ее резолюции 61 (III))»;

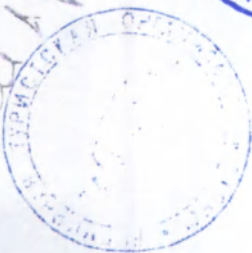
3. напоминает государствам-членам о важности этой поправки к Уставу, которая обеспечит Организации необходимую гибкость для осуществления значительных реформ по мере целесообразности и для своевременной адаптации к требованиям ее членов;

4. призывает государства-члены незамедлительно инициировать внутренние процедуры, необходимые для уведомления Депозитария Устава об их согласии с поправкой к статье 33 Устава для ее своевременного вступления в силу;

5. напоминает, что эта поправка вступит в силу тогда, когда две трети Действительных членов уведомят Депозитария о своем согласии с поправкой;

6. далее напоминает, что вступление в силу изменений, изложенных в пункте 5 поправки к статье 33, не имеет последствий для Организации и ее членов, как разъясняется в документе A/22/10(III)(g); и

7. призывает Рабочую группу продолжить анализ фактической значимости других еще не вступивших в силу поправок к Уставу и Финансовым правилам и представить рекомендации на одобрение Исполнительному совету, а затем на утверждение 23-й сессии Генеральной ассамблеи.



EL DIRECTOR DE LA DIVISION DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACION

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e íntegra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 de enero de 2018.

Firmado

A/RES/695(XXII)



الجمعية العامة

الدورة الثانية والعشرون

تشنغدو، الصين، 11-16 ايلول/سبتمبر 2017

نقري الامين العام

الجزء الثالث: الشؤون الإدارية وما اتصل منها بالنظام الأساسي

(ز) تقرير الفريق العامل المعني بالنظر في إجراءات تعديل النظام الأساسي
وتعديل المادة 33 من النظام الأساسيالبند 10(ثالثا)(ز) من جدول الأعمال
(الوثيقة (A/22/10(III)(g))

إن الجمعية العامة،

وقد اطلعت على تقرير الفريق العامل المعني بالنظر في إجراءات تعديل النظام الأساسي،

1. تحيط علماً بتقرير الفريق العامل وتشكر الأعضاء على ما قاموا به من عمل وقدموه من دعم في سبيل تطوير
النصوص الأساسية للمنظمة؛

2. وتعتمد تعديل المادة 33 من النظام الأساسي الذي ينص على ما يلي:

"1. يُحال أي تعديل مقترح لهذا النظام الأساسي ومرفقه إلى الأمين العام الذي يعتمده على الأعضاء الفاعلين
قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ رفعه إلى الجمعية لكي تنظر فيه.

2. تصوت الجمعية على أي تعديل ويعتمد بغالبية ثلثي الأعضاء الفاعلين الحاضرين والمصوتين.

3. يدخل أي تعديل حيز النفاذ بالنسبة لكافة الأعضاء في غضون سنة واحدة على اعتماده من قبل الجمعية،
ما لم ينص القرار الذي اعتمد بموجبه على وجوب تطبيق الإجراء الملحوظ في الفقرة 4.4. بصرف النظر عن أحكام الفقرة 3، إن أي تعديل للمواد 4، 5، 6، 7، 9، 14، 23، 25، 28، 33 أو 35
النظام الأساسي أو لقواعد التمويل، أو أي تعديل ينطوي على تعبيرات جوهرية في أهداف المنظمة أو
هيكليتها أو في حقوق والتزامات الدول الأعضاء - إذا ما حددته الجمعية العامة - يدخل على الفور حيز
النفاذ بالنسبة لكافة الأعضاء حالما يخطئ ثلثا الدول الأعضاء الحكومة الوديدة بالموافقة على هذا التعديل.
كما يجوز للجمعية العامة أن تحدد موعداً نيانياً للدول الأعضاء للإخطار عن موافقتها على التعديل المعني.5. يدخل تعديل المادة 14 من النظام الأساسي (المُعتمد من قبل الجمعية العامة بموجب القرار 134 (V))،
وتعديل المادة 15 من النظام الأساسي (المُعتمد من قبل الجمعية العامة بموجب القرار 208 (VII))،
وتعديل المادة 22 من النظام الأساسي (المُعتمد من قبل الجمعية العامة بموجب القرار 512 (XVI))
وتعديل المادة 37 من النظام الأساسي (المُعتمد من قبل الجمعية العامة بموجب القرار 93 (IV))، وتعديل
الفقرة 4 من قواعد التمويل (المُعتمد من قبل الجمعية العامة بموجب القرار 422 (XIV))، وتعديل الفقرة

الرجاء إعادة استعمال الورق

منظمة السياحة العالمية - وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة

- 12 من قواعد التمويل (المعتمد من قبل الجمعية العامة بموجب القرار 61 (III)) حيز النفاذ عند بدء نفاذ التعديل الحالي للمادة 33؛
3. وتذكر الدول الأعضاء بأهمية هذا التعديل على النظام الأساسي الذي من شأنه توفير المرونة اللازمة للمنظمة لإجراء أي إصلاحات هامة حسب الاقتضاء وتختيف مع إرادة أعضائها بالسرعة المطلوبة؛
4. وتدعو الدول الأعضاء إلى الشروع فوراً في الإجراءات الداخلية اللازمة لإخطار الجهة الوديعة للنظام الأساسي بالموافقة على تعديل المادة 33 من النظام الأساسي لكي يدخل حيز النفاذ بالسرعة المطلوبة؛
5. وتذكر بأن دخول هذا التعديل حيز النفاذ سوف يحصل حينما يخطر ثلثا الأعضاء الفاعلين الوديع بموافقهم على التعديل؛
6. وتذكر كذلك الأمر بأن نفاذ التعديلات المذكورة في الفقرة الخامسة من تعديل المادة 33 لن تترتب عليه أي تداعيات على المنظمة وأعضائها، على النحو المبين في الوثيقة A/22/10(III)(g)؛
7. وتشجع الفريق العامل على مواصلة تحليله للأهمية الفعلية لتعديلات النظام الأساسي وقواعد التمويل الأخرى العالقة ورفع توصياته بهذا الخصوص إلى المجلس التنفيذي لإقرارها ومن ثم إلى الدورة الثالثة والعشرين للجمعية العامة للموافقة عليها.



EL DIRECTOR DE LA DIVISIÓN DE TRATADOS INTERNACIONALES Y ACUERDOS NO NORMATIVOS DEL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN

CERTIFICA. Que el presente ejemplar es copia, fiel e íntegra del texto original que se custodia en esta División.

Madrid, 23 de enero de 2018

Firmado

Tamara Zubala